

Primer Consulado Móvil en Estonia

First Mobile Consulate in Estonia

Entrevistas en redes sociales

Interviews on social networks

Cooperación CDMX-Finlandia en innovación

Mexico City-Finland cooperation on innovation

México es electo al CSONU y al ECOSOC

Mexico is elected to the UNSC and ECOSOC

Candidatura del Dr. Jesús Seade a la OMC

Candidacy of Dr. Jesús Seade to the WTO

MEXICO IN THE NORTH

Boletín de la Embajada de México en Finlandia
Newsletter of the Embassy of Mexico in Finland

NOTA DESTACADA | IN THE SPOTLIGHT

Primer Consulado Móvil en Estonia

TALLIN, 27-28 de junio. En medio de la pandemia de la enfermedad por coronavirus (COVID-19), la Embajada de México en Finlandia, concurrente ante Estonia, realizó un Consulado Móvil a la ciudad de Tallin, Estonia, a fin de brindar servicios consulares a los mexicanos residentes en ese país que, ante las restricciones de viaje que prevalecían entre Finlandia y Estonia y los riesgos de salud que representa trasladarse de un país a otro, no podían trasladarse a Helsinki para efectuar trámites de documentación de registro civil y pasaportes.

Funcionarios de la Embajada se desplazaron a la sede del Consulado Honorario de México en la capital de Estonia, con el fin de atender los trámites programados.

La Embajada tuvo el gusto de registrar a tres nuevos mexicanos por nacimiento y de atender in situ diversas solicitudes y casos del ámbito consular. La renovación de pasaporte fue el trámite

más solicitado por la comunidad mexicana en Estonia.

La Embajada de México en Finlandia continuará atendiendo la demanda de servicios consulares por parte de la comunidad mexicana residente en Estonia.



First Mobile Consulate in Estonia

TALLIN, June 27th-28th. In the midst of the coronavirus disease (COVID-19) pandemic, the Embassy of Mexico in Finland, concurrent to Estonia, held a "Mobile Consulate" in the city of Tallinn, Estonia, in order to provide consular services to Mexicans residing in that country who, given the travel restrictions that prevailed between Finland and Estonia and the health risks of moving from one country to another, could not travel to Helsinki to carry out documentation procedures of civil registry and passports.

Embassy officials traveled to the office of the Honorary Consulate of Mexico in the capital of Estonia, in order to attend to the scheduled procedures.

The Embassy was pleased to register three new Mexicans by birth and to attend on site various requests and cases of consular nature. Passport renewal was the most requested procedure by the Mexican community in Estonia.

The Embassy of Mexico in Finland will continue meeting the demand for consular services by the Mexican community residing in Estonia.

Entrevistas sobre el impacto del COVID-19 e innovación en Finlandia

HELSINKI, abril. Las restricciones y medidas sanitarias por la pandemia de la enfermedad por coronavirus (COVID-19) obligaron a la Embajada a cancelar las actividades culturales presenciales previstas para los meses de abril, mayo y junio. En su lugar, la Embajada inició una serie de actividades y pláticas virtuales a través de Facebook LIVE con miembros de la comunidad mexicana en Helsinki.



En abril, el Embajador Ernesto Céspedes entrevistó al doctor mexicano Waldo Pérez, en torno al impacto del COVID-19 y recursos para la atención de dicha enfermedad en Finlandia.

Interviews on the impact of COVID-19 and innovation in Finland

HELSINKI, April. The restrictions and sanitary measures due to the COVID19 pandemic forced the Embassy to cancel on-site cultural activities planned for April, May and June. Instead, the Embassy began a series of activities and virtual talks through Facebook LIVE with members of the Mexican community in Helsinki.

In April, Ambassador Ernesto Céspedes interviewed the Mexican doctor Waldo Pérez, about the impact of COVID-19 and resources for the care of said disease in Finland.

In late April, the Embassy, together with the Estonian Chapter of the Global MX Network (RGMX), organized a virtual talk on anxiety and depression during COVID-19, with the Mexican psychologist Carlos E. Álvarez. The talk was held through the Zoom platform, with the participation of 30 Mexicans residing in Finland and Estonia.

A finales de abril, la Embajada, junto con el Capítulo Estonia de la Red Global MX (RGMX), organizaron una plática virtual sobre ansiedad y depresión ante el COVID-19 con el psicólogo mexicano **Carlos E. Álvarez**. La plática fue impartida a través de la plataforma Zoom, con la participación de 30 mexicanos residentes en Finlandia y Estonia.



Las actividades virtuales continuaron en mayo con entrevistas del Embajador Ernesto Céspedes al ingeniero mexicano David Leal, director del laboratorio de prototipos electrónicos en la Universidad Aalto, quien habló del tema de innovación por mexicanos en Finlandia, y el doctor Alejandro García Pérez, investigador mexicano de la Universidad de Helsinki, quien explicó un método novedoso no invasivo para la medición de la glucosa en la sangre y compartió su experiencia en Finlandia.

The virtual activities continued in May with interviews by Ambassador Ernesto Céspedes with Mexican engineer David Leal, director of the electronic prototyping laboratory at Aalto University, who spoke on the subject of innovation by Mexicans in Finland, and Dr. Alejandro García Pérez, Mexican researcher at the University of Helsinki, who explained a new non-invasive method for measuring blood glucose and shared his life experience in Finland.



Entrevista con expertos en educación



Interview with experts in education

HELSINKI, May-June. As part of the series of virtual activities organized by the Embassy, in May, the president of the Global Network of Mexicans, Finland Chapter, Beatriz Vizcaíno, participated along with Mr. Joni AlWindi, Finnish expert in export education services and representative of EdVisto, in a virtual talk

HELSINKI, mayo-junio. Como parte de la serie de actividades virtuales organizadas por la Embajada, en mayo, la presidenta de la Red Global de Mexicanos Capítulo Finlandia, Beatriz Vizcaíno, participó junto con el Sr. Joni AlWindi, experto finlandés en exportación de servicios de educación y representante de la compañía EdVisto, en una plática virtual con el Embajador Ernesto Céspedes sobre las medidas adoptadas en Finlandia relativas a educación durante la pandemia del COVID-19. El encuentro coincidió oportunamente con el reinicio de las clases presenciales en los centros escolares de Finlandia, tras el periodo de dos meses de enseñanza remota impuesta por el Gobierno finlandés con el fin de contener el COVID-19.

with Ambassador Ernesto Céspedes about measures adopted in Finland concerning education during the COVID-19 pandemic.

The meeting coincided in a timely manner with the resumption of in-school classes, after the two-month period of remote teaching imposed by the Finnish government in order to contain the spread of COVID-19.

COOPERACIÓN | COOPERATION

RETO CDMX: Cooperación CDMX-Finlandia en innovación

CIUDAD DE MÉXICO, 26-28 de junio. El evento principal del concurso de innovación Reto CDMX se llevó a cabo de manera virtual del 26 al 28 de junio, con la participación de 20 equipos finalistas de todo el mundo elegidos entre más de 260 aspirantes.

Reto CDMX fue una colaboración entre la Embajada de Finlandia en México, Business Finland, el Gobierno

de la Ciudad de México, y socios de la industria y de la academia, enfocado en la búsqueda de soluciones de tecnologías a los retos que enfrenta la Ciudad de México en los temas de economía circular (enfoque en residuos sólidos) y movilidad urbana (enfoque en vehículos eléctricos y reducción de emisiones).

El lanzamiento del concurso tuvo lugar el 29 de enero de 2020 pero, ante la coyuntura de la pandemia del COVID-19, el equipo organizador decidió llevar a cabo el evento principal de manera virtual. La entrega de premios se realizó el domingo 28 de junio.

RETO CDMX: Mexico City-Finland cooperation on innovation

MEXICO CITY, June 26th-28th. The main event of the innovation contest Reto CDMX was held virtually from June 26th to 28th, with the participation of 20 finalist teams from around the world chosen among more than 260 applicants.

Reto CDMX was possible thanks to the collaboration between the Embassy of Finland in Mexico, Business

Finland, the Government of Mexico City, and partners from industry and academia, focused on finding technology solutions to the challenges that Mexico City faces on the issues of circular economy (focus on solid waste) and urban mobility (focus on electric vehicles and emission reduction).

The contest was launched on January 29th, 2020, but due to the COVID-19 pandemic, the organizing team decided to carry out the main event virtually. The awards ceremony was held on Sunday, June 28th.

GASTRONOMÍA Y CULTURA | GASTRONOMY AND CULTURE

Clase de cocina con la chef Berenice Méndez, presentación de libro sobre Sor Juana Inés de la Cruz y plática con Laura Gazzotti del Festival Kolibrí

HELSINKI, junio. Mediante Facebook LIVE, Berenice Méndez, chef mexicana en Finlandia, impartió desde su hogar una clase de cocina.

La chef Méndez deleitó a los seguidores de nuestras redes sociales con una receta de "Tacos de Pescado al estilo Ensenada" en ocasión del "viernes de tacos". La transmisión fue seguida, una semana después, de una trivia en redes sobre gastronomía mexicana y una receta de tacos. Los ganadores recibieron un paquete de tortillas de maíz, cortesía de la empresa Tortillas La Familia Oy.



En junio, nuestras redes sociales fueron plataforma para la presentación virtual del libro electrónico: "Sor

Cooking class with chef Berenice Méndez, book presentation about Sor Juana Inés de la Cruz, and talk with Laura Gazzotti of Kolibrí Festival

HELSINKI, June. By Facebook LIVE, Berenice Méndez, a Mexican chef in Finland, taught a cooking class from her home.

On the occasion of "taco Friday", chef Méndez delighted our social network followers with a recipe for "Ensenada-style Fish Tacos". The broadcast was

"Juana, mujer mexicana del siglo XVII", compilado y traducido al finés por la doctora mexicana Diana Berber de la Universidad de Turku.

La presentación -con subtítulos en finés- fue acompañada en su parte final por una interpretación del villancico "Madre, la de los primores", compuesto por Sor Juana, por el coro Åk-Ensemble de Turku.



A finales de junio, el Embajador Ernesto Céspedes entrevistó a la directora del Festival Infantil Kolibrí, Laura Gazzotti, de cara a la celebración de su edición número 5 en septiembre.

El Festival es un encuentro multicultural dirigido, en particular, a familias interesadas en interactuar en un entorno en el que la cultura iberoamericana y las lenguas española y portuguesa tienen un especial protagonismo.

La **edición 2020 del Festival Kolibrí** se enfocará en la región de la Amazonia para conocer sobre su biodiversidad, la variedad de sus comunidades indígenas y culturas ancestrales.

followed, a week later, by a trivia about Mexican cuisine on our social networks and a recipe for tacos. The winners received a package of corn tortillas, courtesy of the company Tortillas La Familia Oy.

In June, the Embassy's social media served as platform for the virtual presentation of the electronic book: "Sor Juana, a Mexican woman from the 17th century", compiled and translated into Finnish by Mexican doctor Diana Berber, from the University of Turku.

The presentation - with Finnish subtitles - was accompanied in its final part by a performance by the Åk-Ensemble choir from Turku of "Madre, la de los primores", carol composed by Sor Juana.



At the end of June, Ambassador Ernesto Céspedes interviewed the director of the Kolibrí Children's

Festival, Laura Gazzotti, ahead of the celebration of its 5th edition in September.

The Festival is a multicultural meeting aimed, in particular, at families interested in interacting in an environment in which Ibero-American culture and the Spanish and Portuguese languages play an outstanding role.

The **2020 edition of the Kolibrí Festival** will focus on the Amazon region to learn about its biodiversity, the variety of its indigenous communities and ancestral cultures.

DIPLOMACIA | DIPLOMACY

Asamblea General de Naciones Unidas aprueba resolución para enfrentar pandemia de COVID-19 presentada por México

NUEVA YORK, 20 de abril. La Asamblea General de Naciones Unidas (AGONU) aprobó por consenso la resolución 74/274 “Cooperación internacional para garantizar el acceso mundial a los medicamentos, las vacunas y el equipo médico con los que hacer frente a la COVID-19”, propuesta por México.

La resolución contó con 179 copatrocinos, lo que representó un 93% de la membresía la AGONU. Su adopción fue acogida con beneplácito por los copatrocinadores.

La resolución “observa con preocupación la amenaza que representa para la salud, la seguridad y el bienestar humanos la pandemia de la enfermedad por coronavirus (COVID-19) que se ha propagado por todo el mundo, así como sus efectos multidimensionales y sin precedentes.”

United Nations General Assembly approves resolution to face COVID-19 pandemic presented by Mexico

NEW YORK, April 20th. The United Nations General Assembly (UNGA) approved by consensus resolution 74/274 “International cooperation to ensure global access to medicines, vaccines and medical equipment to face COVID-19”, proposed by Mexico.

The resolution had 179 co-sponsorships, which represented 93% of UNGA membership. Its adoption was welcomed by the co-sponsors.

Ante ello, la resolución “subraya que el acceso equitativo a los productos sanitarios es una prioridad mundial y reconoce que la pandemia mundial de COVID-19 exige una respuesta mundial basada en la unidad, la solidaridad y la cooperación multilateral.”



De esta manera, la resolución propuesta por México reafirma el papel del sistema de las Naciones Unidas en la coordinación de la respuesta mundial para controlar y contener la propagación del COVID-19.

The resolution “notes with concern the threat to human health, safety and well-being caused by the coronavirus disease (COVID-19) pandemic, which has spread all around the globe, as well as its unprecedented and multifaceted effects.”

In view of this, the resolution “underscores that equitable access to health products is a global priority and recognizes that the COVID-19 global pandemic requires a global response based on unity, solidarity and multilateral cooperation.”

In this way, the resolution proposed by Mexico reaffirms the role of the United Nations system in coordinating the global response to control and contain the spread of COVID-19.

México presenta candidatura del Dr. Jesús Seade Kuri a la dirección general de la OMC



Foto: Galería de la OMC

GINEBRA, 8 de junio. El Gobierno de México presentó la candidatura del Dr. Jesús Seade Kuri como director general de la Organización Mundial de Comercio (OMC).

Mexico presents candidacy of Dr. Jesús Seade Kuri for director general of the WTO

GENEVA, June 8th. The Government of Mexico announced the candidacy of Dr. Jesús Seade Kuri as director general of the World Trade Organization (WTO).

The current director general of the WTO, Brazilian Roberto Azevêdo, will leave office on August 31st, after seven years as head of the organization.

Dr. Seade has vast experience as a negotiator and facilitator in commercial matters at the highest level.

México es electo a dos órganos principales de la ONU

NUEVA YORK, 17 de junio. México fue electo por quinta vez como miembro no permanente del Consejo de Seguridad de Naciones Unidas (CSNU), periodo 2021-2022, con 187 votos que representaron el 97% del total de votos emitidos por los Estados miembros de la Organización de las Naciones Unidas (ONU).

México fue electo también como miembro del Consejo Económico y Social de Naciones Unidas (ECOSOC), junto con otros 17 países para el periodo 2021-2023.

El actual director general de la OMC, el brasileño Roberto Azevêdo, abandonará el cargo el 31 de agosto próximo, tras siete años al frente de la organización.

El Dr. Seade tiene una vasta experiencia como negociador y facilitador en temas comerciales al más alto nivel. Cuenta con una amplia trayectoria en organismos multilaterales, como el GATT y la propia OMC.

Como embajador de México ante el entonces Acuerdo General de Aranceles y Tarifas (GATT), fue parte de la Ronda Uruguay, la serie de negociaciones fundamentales de la OMC, de la que, por cierto, fue Director Adunto. Recientemente, fungió como jefe negociador del Tratado Comercial entre México, Estados Unidos y Canadá (T-MEC). Desde 2018 ocupa el cargo de subsecretario para América del Norte en la Secretaría de Relaciones Exteriores.

Con la candidatura del Dr. Seade como director general de la OMC, México reafirma su compromiso para revitalizar un sistema multilateral de comercio fuerte, incluyente y abierto.

He has extensive experience in multilateral organizations, such as the GATT and the WTO itself.

As Mexican Ambassador to the then-existing GATT, he was a part of the Uruguay Round, the series of foundational WTO negotiations. He served as the WTO's deputy DG. Most recently, Dr. Seade served as Chief Negotiator of the United States-Mexico-Canada Agreement (USMCA). Since 2018, he has held the position of undersecretary for North America in the Ministry of Foreign Affairs.

With Dr. Seade's candidacy for director general of the WTO, Mexico reaffirms its commitment to revitalize a strong, inclusive and open multilateral trading system.

Mexico is elected to two main bodies of the UN

NEW YORK, June 17th. Mexico was elected for the fifth time as a non-permanent member of the United Nations Security Council (UNSC), 2021-2022 term, with 187 votes representing 97% of the total votes cast by the United Nations (UN) Member States.

Mexico was also elected as a member of the UN Economic and Social Council (ECOSOC), along with 17 other countries for the period 2021-2023.

TWITTER



Mexico in Finland

@EmbaMexFin

Si eres mexicano(a) y te encuentras en Estonia acude previa cita a nuestro primer Consulado Móvil el sábado 27 y domingo 28 de junio en el Consulado Honorario. Podrás tramitar tu pasaporte o registrar el nacimiento de tus hijos(a) como mexicanos. Info en la imagen:



Mexico in Finland

@EmbaMexFin

A partir del 13 de julio, Finlandia permitirá el ingreso sin requisito de cuarentena a personas procedentes de países de la UE y zona Schengen donde no se registren más de 8 nuevos contagios de #COVID19 por cada 100 mil habitantes en los últimos 14 días.



Mexico in Finland

@EmbaMexFin

Hoy celebramos el #DíaNacionalContraLaLGBTfobia #IDAHOBIT2020 Hay mucho que hacer respecto al reconocimiento de derechos e igualdad para todos, sin distinción. @SRE_mx



Mexico in Finland

@EmbaMexFin

"#Alebrijes, fantastic figures around the world" is the theme of this year's #EsteEsMiMéxico Children's Drawing Contest All children between 6 and 14 years old can take part. For more information, see: embamex.sre.gob.mx/finlandia/index... #ThingsToDoDuringLockdown

Traducir Tweet

EMBAJADA | EMBASSY



Embajada de México en Finlandia

Embassy of Mexico in Finland

- +358 9 5860 430
Emergencias: +358 50 3625051
- mexican.embassy@kolumbus.fi
- Simonkatu 12 A 12, 00100 Helsinki
- embamex.sre.gob.mx/finlandia
- @EmbaMexFin
- fb.com/embfinlandia



MÉXICO
EMBAJADA EN FINLANDIA